

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

20 FÉVRIER 1964

PROJET DE LOI

modifiant les lois du 27 juillet 1961
qui sont relatives au personnel d'Afrique,

I. ~ AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 5.

À la lettre C remplacer le § 2 par ce qui suit:

§ 2. ~ Ils' sont considérés comme ayant été assujettis au régime de pension des employés pendant la durée des services ayant donné lieu au prélèvement de la retenue statutaire en vue de la constitution de la rente de survie.

La Caisse d'assurance du Congo Belge et du Ruanda-Urundi est alors tenue de verser à l'Office de Sécurité sociale d'outre-mer un montant égal à celui des réserves mathématiques et des cotisations prévues par l'article 8 du décret du 18 novembre 1956 correspondant aux services susvisés et ce, à concurrence des retenues de 6 % prélevées sur leur traitement à la Colonie, le solde des sommes dues étant supportée par le Trésor belge.

La Caisse d'assurance du Congo Belge et du Ruanda-Urundi se trouve alors déchargée de toute obligation envers les intéressés et leurs ayants droit.

Dans un délai de 6 mois à compter de la date de la publication du présent paragraphe, les intéressés peuvent demander par lettre recommandée adressée au Ministre des Finances, Administration des Pensions, le maintien de leur affiliation à la Caisse d'assurance du Congo Belge et du

Voir,

668 (1963-1964):

- ~ N° 1: Projet de loi.
- ~ N° 2 à 5: Amendements.
- ~ N° 6: Rapport.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

20 FEBRUARI 1964

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten van 27 juli 1961
betreffende het personeel in Afrika,

1. ~ AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 5.

Onder letter C, § 2 vervangen door wat volgt:

« § 2. ~ Zij worden geacht aan het pensioenstelsel der bedienden onderworpen te zijn geweest tijdens de duur van de diensten die aanleiding hebben gegeven tot de statutaire afhouding met het oog op de oortuiging (Jan de overlevings-rente.

De Verzekeringskas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi is dan oortuigt aan de Dienst -voor Overzeese Sociale Zekerheid een bedrag te storten dat gelijk is aan dat (Jan de toekundige reserves en van de bijdragen, bedoeld bij artikel 8 van het decreet van 18 januari 1956, ietke aan de boenoormelde diensten beenttucorden, en dit ten belope (Jan de afhoudingen van 6 % die op hun ietde in de Kolonie gedaan toerden, met dien oersteende dat het saldo van de oerschuldigde sommen door de Belgische Schatkist toordt gedragen.

De Verzekeringskas van Belgisch-Congo en (Jan Ruanda-Urundi is dan ontslagen van iedere oerplichting teri opzichte van de belanghebbenden en (Jan hun recht. 'oerkrijgenden.

Binnen een termijn l'an 6 meanden, te tekenen van de datum van bekendmaking l'an deze pereqree], kunnen de belenghebbenden, bij een eengetekend schrijoen gericht aan de Minister l'an Financiën, Bestuur der Pensioenen, vragen om bij de Verzekeringskas van Belgisch-Congo en

Z«.

668 (1963-1964):

- ~ N° 1: Wetsontwerp.
- ~ N° 2 tot 5: Amendementen.
- ~ N° 6: Verslag.

Ruanda-Urundi, ils perdent. dans ce cas, le bénéfice du régime prévu au 1^{er} alinéa. »

JUSTIFICATION,

L'amendement gouvernemental (Doc. 668, n° 5) a des répercussions sur l'application du régime de sécurité sociale d'outre-mer (Joi du 17 juillet 1963 - *Moniteur belge* du 8 janvier 1964).

Il s'est révélé nécessaire d'adapter les dispositions prévues dans cet amendement en tenant compte de l'entrée en vigueur de cette législation.

Art. 35.

Remplacer la première phrase de cet article par ce qui suit:

« L'1 présente loi produit ses effets le 30 juin 1960, sauf les articles 3, 5 C, 11 B, 1.5, § 5. 17, 23 et 26 qui entrent en vigueur à la date de la publication de la présente loi et les articles 21 et 34 qui entrent en vigueur le 31 juillet 1961. »

JUSTIFICATION.

La modification de la numérotation nécessite une adaptation de l'article 26 devenu l'article 35.

*Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction Publique,*

van Ruunde-Usundi aangesloten te blijven: in dat geval oerliezen zij het genot van het in het eerste lid bedoelde stelsel, »

VERANTWOORDING.

Het regeringsamendement (Stuk 668, n° 5) heeft een meervoudige terugslag op de toepassing van het stelsel van de overzeese sociale zekerheid (Wet van 17 juli 1963 - *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1964).

Het is nodig gebleken de in dit amendement vervatte bepalingen aan te passen met inachtneming van de inwerkingtreding van die wetgeving.

Art. 15.

De eerste volzin vervangen door wat volgt:

« Deze wet heeft uittoerking op 30 juni 1960, behoudens de artikelen 3, 5 C, 11 B, 15, § 5, 17, 23 en 26, die van kracht worden op de datum van bekendmaking van deze toet, en de artikelen 21 en 34 die op 31 juli 1961 van kracht worden. »

VERANTWOORDING.

De gewijzigde nummerting maakt het nodig artikel 26. dat nu artikel 35 geworden is, aan te passen.

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt.*

A. GILSON.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

11, DEQUAE.

II. — AMENDEMENTS

PRESENTÉS PAR M. SAINT-TRAIANT
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art., 3.

Insérer un littéra Hbis (nouveau). libellé comme suit:

Hbis, — Au § 3 les mots « et non admis à titre définitif »
sont supprimés.

JUSTIFICATION.

La dispense de la condition d'âge maximum est évidemment accordée en ce qui concerne le recrutement sur quota réservé. Il est logique de l'accorder également aux agents d'Afrique qui désirent tenter, de se reclasser dans les services publics métropolitains par voie de recrutement ordinaire, en se soumettant aux règles habituelles de recrutement. La loi du 27 juillet 1961 ne prévoit une telle dispense que pour ceux d'entre eux qui n'ont pas été admis à titre définitif dans l'administration d'Afrique. L'amendement a pour objet de remédier à cette anomalie et de faire bénéficier tous les intéressés de la dispense relative à la condition d'âge maximum.

Ils ont par conséquent de défavoriser ceux qui, pour se reclasser plus rapidement, sont disposés à faire l'effort de participer à un concours de recrutement et à passer toutes les épreuves qu'un tel concours comporte.

II. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER SAINT-TRAIANT,
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art., 3.

Een littéra Hbis (nieuw) invoegen, die luidt als volgt:

Hbis. In § 3, de woorden « en niet in vaste dienst aangegenomen » worden weggelaten.

VERANTWOORDING.

Het amendement strekt ertoe de woorden « en niet in vaste dienst aangegenomen » weg te laten. De vrijstelling van de voorwaarde betreffende de minimumleeftijd wordt vanzelfsprekend verleend voor de aanwerving van het voorbehouden quota. Het is logisch dat men die vrijstelling eveneens verleent voor de personeelsleden van Afrika die zich wensen te reclasseren in de moederlandse openbare diensten door middel van de gewone aanwerving en mits zich te onderwerpen aan de gewone regelen van aanwerving. De wet van 27 juli 1961 voorziet in zulke vrijstelling slechts voor hen die niet in vast verband werden aangegenomen in het Bestuur in Afrika. Het amendement strekt ertoe die anomalie te doen verdwijnen en alle belanghebbenden het genot te verlenen van de vrijstelling met betrekking tot de minimumleeftijd.

Het zou paradoxaal zijn diegenen te benadelen die om zich sneller te herclasseren, bereid zijn zich de inspanning te getroosten deel te nemen aan een aanwervingswedstrijd en alle proeven af te leggen waaruit een zulkdanig vergelijkend examen bestaat.

Art. 31.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit:

« L'Etat apporte également sa garantie aux indemnités de décès dues pour la période postérieure au 30 juin 1960, aux personnes visées à l'alinéa précédent suivant les dispositions qui y sont prévues, sauf lorsque le décès donne lieu à une pension de réparation en exécution de la loi du 6 août 1962 étendant l'application des lois sur les pensions de réparation aux conséquences de certains faits dommageables survenus sur les territoires de la République du Congo (Leopoldville), du Rwanda et du Burundi. »

JUSTIFICATION.

Cet amendement reprend pour les personnes visées par la seconde loi, l'amendement que nous avions déposé à l'article 27 de la première loi (ancien article 15 devenu art. 19) (doc. 668, n° 2, page 8). Cet amendement, sous-amendé par le Gouvernement (Doc. 668, n° 5, page 5) fut adopté à l'unanimité par la Commission. Les agents de complément bénéficient du statut des agents visés par la première loi de même que les agents temporaires; il est clair que c'est par omission que cet amendement ne fut pas introduit de la même manière à l'article 23 (devenu art. 31). Cet article 23 du projet visait à réparer un oubli. (Exposé des Motifs, Doc. 668, n° 1, page 21) : celui de l'indemnité de décès.

Le texte de l'article 23 (devenu art. 31) a pour but de combler cette lacune: le présent amendement vise à réparer un oubli: l'amendement apporté à l'article 19 doit également être repris à l'article 31. En effet, l'article 19 s'applique à la première loi du 27 juillet 1961 et l'article 31 à la seconde loi du 27 juillet 1961.

A. SAINT-TRAIKT.

II - AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. PIERSON
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 29bis (nouveau).

Insérer un article 29bis (nouveau), libellé comme suit :

La disposition suivante est insérée entre les deux premiers alinéas du § 2 de l'article 18 de la même loi:

La date d'entrée au service prise en considération est celle du début des services effectifs consécutifs à la première nomination dans les cadres de l'administration d'Afrique. »

JUSTIFICATION.

Il y a lieu d'apporter une précision au sujet de la portée du premier alinéa du § 2 de l'article 18 en déterminant avec précision ce qu'il y a lieu d'entendre par l'expression « au moment de leur entrée au service de l'administration d'Afrique ».

Quelques agents sous statut de l'administration d'Afrique ont été relevés de leurs fonctions pour inaptitude physique et réengagés ensuite comme agents temporaires. Beaucoup d'agents temporaires sont devenus agents de complément pendant les mois qui précèdent l'indépendance du Congo. Il est clair que la dispense de limite d'âge prévue par le § 2, doit s'appliquer à tous ceux qui, au moment de leur entrée au service de l'administration d'Afrique, n'avaient pas atteint la limite d'âge.

Art. 31.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt:

« De Staat waarborgt ook de oerqedingen wegens overlijden welke voor de periode na 30 juni 1960 oerschuldigd zijn aan de in het (Jarige lid bedoelde personen, volgens de bepalingen waarin eldear is voorzien, behoudens wanneer het overlijden aanleiding geeft tot het verlenen van een vergoedingspensioen in uitvoering van de wet van 6 augustus 1962 waarbij de toepassing van de ioetten op de vergoedingspensioenen ioordt uitqebteid tot de gevolgen van sommige schadelijke [eiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van de Republiek Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi. »

VERANTWOORDING.

Dit amendement neemt voor de in de tweede wet bedoelde personen het amendement over, dat wij op artikel 27 van de eerste wet hadden voorgesteld [vroeger art. 15, dat artikel 19 geworden is] [Stuk n° 668/2, blz. 8]. Dit amendement, waarop door de Regering een subamendement is voorgesteld, werd door de Commissie eenparig aangenomen. De aanvullingsambtenaren en de tijdelijke qenietcn het statuut van de in de eerste wet bedoelde personeelsleden; het is duidelijk dat, indien de in dit amendement vervatte wijziging niet op dezelfde wijze werd aangebracht in artikel 23 (dat artikel 31 is geworden), dit het gevolg is van een verzuim. Bedoeld artikel 23 van het ontwerp strekte ertoe een vergetelheid te herstellen (Memorie van Toelichting, Stuk n° 668/1, blz. 21) : de uitkering bij overlijden.

De tekst van artikel 23 (dat artikel 31 is geworden) strekt er enkel toe deze leemte aan te vullen; dit amendement heeft tot doel een vergetelheid goed te maken: het amendement op artikel 19 moet eveneens overgenomen worden in artikel 31. Artikel 19 slaat immers op de eerste wet van 27 juli 1961 en artikel 31 op de tweede wet van 27 juli 1961.

III. -, AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER PIERSON
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 29bis (nieuw).

Een artikel 29bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

De volgende bepaling wordt ingeoeeqd tussen de eerste twee leden van § 2 van artikel 18 van dezelfde wet:

De datum van de in eenmerking ge~omen indiensttreding is die van het begin van de effectieve diensten oolqend op de eerste benoeming in de kedeis vall het Bestuur in Afrika, »

VERANTWOORDING.

De strckking van het eerste lid van § 2 van artikel 18 moet nader toeqellicht worden; el dient nauwkeurig te worden ultqentaakt, wat moet worden verstaan onder de uitdrukking « op het tijdstip waarop zij in dienst zijn getreden van het Bestuur in Afrika ».

Enkele personeelsleden onder statuut van het Bestuur in Afrika werden van hun functie ontheven ten gevolge van lichnmclijke ongeschiktheid en nadien wcl'den zij als tijdelijke personeelsleden opnieuw in dienst qenomen. Vele tijdelijke personeelsleden zijn aanvullingsambtenaar geworden qcdurende de maanden die aan de onafhankelijkheid van Kongo voorafgegaan zijn. Het is duidelijk, dat de vrijstelling van de leeftijdsqrens waarin bij § 2 is voorzien, toepasselijk moet zijn op allen die op het ogenblik van hun indiensttreding in het Bestuur van Afrika niet de leeftijdsqrens bereikt hadden.

Le § 2 de l'article 18 paraît avoir été interprété restrictivement. Comme il s'agit d'agents de complément ayant été antérieurement sous statut il est normal qu'ils puissent bénéficier de la dispense de limite d'âge **et que soit prise en considération, non pas la date d'engagement** comme agent temporaire mais la date de début des services effectifs prestés à l'administration d'Afrique.

Tel est le but poursuivi par le présent amendement.

§ 2 van artikel 18 schijnt restrictief geïnterpreteerd te zijn geworden. Daar **het gaat om** aanvullingsambtenaren **die** vroeger **onder** statuut waren, is het normaal dat zij op de vrijstelling van de leeftijdsgrens aanspraak kunnen maken en dat niet **de** datum **van de** aanwerving als tijdelijk personeelslid, doch de datum van het begin van de effectief in het Bestuur in Afrika gepresteerde diensten, in aanmerking wordt genomen.

Ziedaar het doel van het onderhavige amendement.

M.-A. PIERSON,
E. GLINNE.
M. COLLART.